ERMA Saddle-gun

ERMA EG 712

Cal. .22 short, long, l. r.

Bei Bestellung bitte unbedingt Bezeichnung des Ersatzteiles und Katalog-Nummer angeben

Please do always state the spareparts and component numbers in your orders

N'oubliez jamais d'indiquer dans vos commandes la description des pièces détachées et les numéros de référence

En sus pedidos sírvanse transmitirnos la denominación y el número de las piezas de recambio

Unterhebel - Repetiergewehr Mod. ERMA EG 712

Katalog-Nr.	Ersatzteile	Spare parts	Pièce de réchange	Piezas de recambio
7170	Gehäuse-Unterteil	Frame	Support du mécan.	Portadora mecan.
7171	Lauf	Barrel	Canon	Cañon
7103	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille	Clavija
7104	Magazinrohr, außen	Magazine tube outside	Tube exterieur du chargeur	Tubo exterior cargador
7105	Kegelstift	Tapered pin	Goupille conique	Clavija cónica
7172	Zubringer	Carrier	Alimentateur	Elevador
7107	Senkschraube	Countersunk screw	Vis noyée	Tornillo
7173	Zubringerhebel	Carrier lever	Levier d'alimentateur	Palanca elevador
7306	Hülse	Tube	Tube	Manguito
7428	Druckfeder	Spring	Ressort	Muelle
7308	Ladebügel	Finger lever	Levier d'armement	Guardamonte carg.
7114	Ladebügelstift	Finger lever pin	Goupille	Clavija guardamonte
7115	Riegel	Locking bar	Verrou	Palanca cierre
7116	Riegelfeder	Locking bar spring	Ressort de verrou	Muelle pal. cierre
7117	Riegelstift	Locking bar pin	Goupille de verrou	Clavija pal. cierre
7118	Abzug	Trigger	Détente	Disparador
7119	Abzugfeder	Trigger spring	Ressort de détente	Muelle disparador
7120	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille	Clavija
7121	Hahn	Hammer	Chien	Martillo
7122	Hahnstift	Hammer pin	Tourillon du chien	Clavija martillo
7123	Hahnfederstange	Main spring guide	Bielle du chien	Guia muelle
7124	Hahnfeder	Main spring	Ressort principal	Muelle martillo
7125	Visier	Rear sight	Hausse	Alza
7126	Visierschieber	Rear sight elevator	Crémaillère de la hausse	Regulador alza
7127	Vorderschaft	Forearm	Fût de devant	Culata delantera
7128	Vorderring	Rear band	Bout de devant	Anillo de culata
7129	Vorderringschraube	Rear band screw	Vis de fixation du fût	Tornillo
7130	Kornsattel	Front sight	Guidon	Portador punto
7131	Kegelstift	Conical pin	Goupille conique	Clavija cónica
7132	Kornschutz	Front sight cover	Protège-guidon	Protección punto
7174	Kammer	Breech bolt	Culasse	Cierre
7135A	Zündstift	Firing pin	Percuteur	Aguja percutora
7136	Zündstiftfeder	Firing pin spring	Ressort du percuteur	Muelle aguja percutora
7175	Auszieher	Extractor	Extracteur	Extractor
7138	Auszieherfeder	Extractor spring	Ressort de l'extracteur	Muelle extractor
7176	Auswerfer	Ejector	Ejecteur	Expulsor
7139	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille	Clavija
7310	Gehäuse-Oberteil	Receiver	Boîtier de culasse	Caja superior
7141A	Linsenschraube mit Scheibe	Setscrew with disk	Vis à tête de lentille	Tornillo
7177	Magazin	Magazine	Chargeur	Cargador
7143	Schaft, komplett	Butt stock complete	Fût complet	Culata
7144	Schaftschraube	Upper tang screw	Vis de fixation	Tornillo de culata

1. Bedienungsanleitung des Unterhebel-Repetiergewehres Modell ERMA EG 712
Das Magazin (7177) entriegeln und bis zur Freigabe der Ladeöffnung zurückziehen. Magazinrohr mit Patronen füllen. Magazin einführen und verriegeln. Ladebügel (7308) bis zum Anschlag öffnen und wieder schließen. Die Waffe ist jetzt schußbereit. Nach erfolgtem Schuß wird bei erneutem Repetieren die leere Hülse automatisch ausgeworfen und die nächste Patrone geladen.

2. Sichern Hahn (7121) mit Daumen festhalten. Abzug (7118) durchziehen. Sobald sich der Hahn nach vorne bewegen läßt, Finger vom Abzug und Hahn bis zur Ruhestellung weiterführen. Waffe ist gesichert. Abzug darf sich nicht mehr bewegen lassen. Es empfiehlt sich, das Sichern anfangs mehrmals mit ungeladener Waffe zu üben.

3. Demontage zur Pflege Die Schrauben (7141 A) und (7144) lösen, Gehäuseoberteil (7310) nach oben abnehmen, Kammer (7174) aus Gehäuseoberteil herausziehen. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Beim Aufsetzen des Gehäuseoberteils Ladebügel (7308) leicht bewegen, damit der Finger des Ladebügels in die Mitnehmeraussparung der Kammer gleitet.

4. Vorsichtsmaßnahmen Führen Sie die Waffe stets in gesichertem Zustand. Überzeugen Sie sich nach dem Schießen davon, daß kein Schuß mehr im Lauf, im Zubringer und im Röhrenmagazin ist. Zielen Sie niemals auf Menschen, selbst wenn die Waffe nicht geladen ist. Beachten Sie, daß jede Waffe bei unsachgemäßer Behandlung gefährlich sein kann.

---

1. Operating Instructions for ERMA Model EG 712 Unlock magazine (7177) and pull it out of the tube until the loading slot is set free. Fill the magazine with cartridges (see technical data), then lock it again. Push the loading lever (7308) all the way forward and than back again (repeating mechanism), the weapon is now ready to fire. After firing, the empty cartridge case will be ejected automatically by means of the repeating mechanism. At the same time, a new cartridge will be transported into the chamber.

2. To set at „Safe" Hold hammer (7121) tight with your thumb and pull trigger (7118). As soon as the hammer can be moved forward, remove finger from trigger and release hammer as far as it will go. The weapon is at safe. Trigger must be immovable. It is recommended to practise this procedure several times with the unloaded carbine.

3. Disassembly for cleaning Loosen screws (7141 A and 7144), remove receiver (7310) by lifting it, pull breech bolt out of the receiver. For re-assembly, follow this procedure in the reverse way. When assembling the receiver, move loading lever (7308) slightly in order to let the lever stud slip into the catch ring of the breech bolt (7174).

4. Safety Precautions Always carry the weapon with the safety on. Make sure that after shooting, the weapon is empty and that no cartridge is left in the barrel, carrier or magazine. Never point the weapon at anything you don't inted to shoot. Any weapon may be dangerous if not safe and carefully handled.

---

1. Instructions d'emploi de la carabine 'Lever Action' ERMA EG 712 Déverrouillez le chargeur (7177) et retirez-le jusqu'à ce que la fente de chargement soit dégagée. Mettez les cartouches (voir caractéristiques) dans le chargeur et puis verrouillez-le de nouveau. Ouvrez le levier d'armement (7308) jusqu'à la butée et fermez-le en le retirant de nouveau. L'arme est ainsi prête au tir. Après avoir tiré, la douille est automatiquement éjectée pendant le nouveau procédé de répétition et en même temps une autre cartouche est placée dans la chambre.

2. Mise au cran d'arrêt Mettez le pouce sur le chien (7121) et retirez la détente (7118). Au moment où vous pouvez remuer le chien vers l'avant, enlevez le doigt de la détente et mettez le chien dans sa position d'arrêt. Ainsi la carabine est mise au cran d'arrêt. La détente doit rester immobile. Nous recommandons de répéter ce procédé plusieurs fois sans aucune cartouche dans l'arme.

3. Démontage de l'arme pour nettoyage Desserrez les vis (7141 A et 7144), enlevez vers le haut le boîtier de culasse (7310), retirez du boîtier la culasse (7174). Le montage s'effectue dans l'ordre inverse. En remettant le boîtier il faut remuer le levier (7308) légèrement afin que son doigt puisse glisser dans la fente de la culasse.

4. Précautions La carabine doit toujours être mise au cran d'arrêt. Assurez-vous après le tir qu'aucune cartouche n'est restée au canon, dans l'alimentateur ou dans le tube du chargeur. Ne visez jamais personne même si la carabine n'est pas chargée. Chaque arme peut être dangereuse.

---

1. Instrucciones de manejo para carabina ERMA EG 712 Desbloquéese y retirese el cargador (7177) hasta que el orificio quede libre. Llene el tubo del cargador con los cartuchos (vease datos técnicos). Introduzca el cargador y bloquéelo. Alrese el guardamonte cargador (7308) hasta el tope y cierrelo de nuevo. El arma está ya lista para disparar. Al repetir después de disparar el cartucho vacío será expulsado automaticamente y se introducirá a la vez el cartucho nuevo.

2. Funcionamiento del seguro Sujétese el martillo (7121) con el pulgar y apriétese acto seguido el gatillo (7118). Tan pronto se puede mover el martillo (7121) hacia adelante, suéltese el gatillo y póngase el martillo hasta alcanzar su posición de reposo. El arma ahora está asegurada. Obsérvese que el gatillo quede completamente inmovilizado. Es aconsejable ensayar al principio el procedemiento de seguro estando el arma sin cargar.

3. Desmontaje para la limpieza del arma Suéltese los tornillos (7141 A y 7144), quitese la caja superior (7310) y extraigase el cierre (7174) de la misma. El montaje se efectúa vice versa. Al ajustar la caja superior muévase ligeramente el guardamonte cargador (7308) para que su cuna entre suavemente en el raste correspondiente del cierre.

4. Medidas de precaución Transpórtese el arma siempre en posición de seguro. Después de disparer asegúrese siempre de que no quede ningún proyectil en el cañon, elevador o cargador. Apunte jamás a personas, ni aún estando el arma descargada. Cada arma puede ser peligrosa.

Technische Daten:

1. Prismenschiene für Zielfernrohrmontage
2. Verstellbares Visier
3. Jedes Gewehr im Werk eingeschossen

Kaliber:	.22 kurz, .22 lang, .22 l.r.
Gesamtlänge:	910 mm
Lauflänge:	470 mm
Gewicht:	2,4 kg
Magazinkapazität:	21 kurz, 17 lang, 15 l.r. die durcheinander geladen werden können

Technical data:

1. Grooved receiver for telescope mounts
2. Adjustable rear sight
3. Every weapon factory test-fired

Caliber:	.22 short, .22 long, .22 l.r.
Overall length:	910 mm
Barrel length:	470 mm
Weight:	2,4 kg
Magazine capacity:	21 short, 17 long, 15 l.r. all three calibers can be mixed and loaded simultaneously

Caractéristiques:

1. Glissière à prismes pour lunette
2. Hausse réglable
3. Le tir de chaque carabine est réglé dans l'usine

Calibre:	.22 court, .22 long, .22 l.r.
Longueur totale:	910 mm
Longueur du canon:	470 mm
Poids:	2,4 kg
Capacité du chargeur:	.22 court: 21 coups .22 long: 17 coups .22 l.r.: 15 coups (tous les trois calibres peuvent être mis dans le chargeur en même temps et en ordre quelconque)

Datos técnicos:

1. Anteojo de puntería aplicable
2. Alza corredera
3. Cada arma ha sido probada en fábrica

Calibre:	.22 corto, .22 largo, .22 l.r.
Longitud total:	910 mm
Longitud de cañon:	470 mm
Peso:	2,4 kg
Cargador:	.22 corto: 21 cartuchos .22 largo: 17 cartuchos .22 l.r.: 15 cartuchos

(el cargador puede llenarse con cartuchos de diferentes largos y por cualquier orden)

Lieferung durch den Fachhandel: